

# CURRICULUM DI ALINA NARCISO

## **INFORMAZIONI PERSONALI:**

 Via Ottavio Morisani, 28 – 80131 Napoli (Italia)

 081 292302  3336814270

 [alinanarciso@libero.it](mailto:alinanarciso@libero.it)

 [www.alinanarciso.it](http://www.alinanarciso.it) / [www.laescrituradeladiferencia.org](http://www.laescrituradeladiferencia.org)

Sesso Femminile | Data di nascita 29/01/1959 | Nazionalità Italiana

## **TITOLI DI STUDIO:**

### **LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E MODERNE- 1988**

Piano di studi orientato allo spettacolo - Istituto Universitario Orientale, Napoli

**PUBBLICAZIONE DELLA TESI DI LAUREA** "Il comico e l'umorismo nel cinema americano" - Dipartimento dello spettacolo dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", nella RIVISTA CINEMA SESSANTA - N. ENERO/FEBRERO e MARZO/APRILE 1989

**ABILTAZIONE PER INSEGNAMENTO** - CONCORSO ORDINARIO PER ESAMI E TITOLI – 1999

**DIPLOMA IN "SCENEGGIATURA CINEMATOGRAFICA".** "Cooperativa Cinema Democratico", diretta da Ugo Pirro (Viale Giulio Cesare 71, Roma) e "SCRIVERE IL CINEMA CON ROBERT MCKEE", diretta da Roberta Mazzoni (Via Nerola 2, Roma). 1987.

## **CONOSCENZA LINGUE**

### **MADRE LINGUA: ITALIANA**

#### **SPAGNOLO / LIVELLO ECCELLENTE**

- DIPLOMA D.E.L.E (DIPLOMAS DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA ) DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL REINO DE ESPAÑA - 1999

#### **INGLESE / LIVELLO INTERMEDIO**

- DIPLOMA ROYAL ARTS OF COMMUNICATION – BRITISH INSTITUT – Napoli - 1986
- CERTIFICATE EDINBURGH UNIVERSITY – Regno Unito – 1991

#### **FRANCESE / LIVELLO DI BASE**

- CORSO UNIVERSITARIO DELLA FACOLTÀ DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E MODERNE. I.U.O. Napoli, 1989.

## **PREMI E BORSE DI STUDIO:**

**PREMIO NAZIONALE DI DRAMMATURGIA TEATRALE - "IL PAESE DELLE DONNE". XIII EDIZIONE, 2013.**  
Opera: MALENA.

**PREMIO CAPRI "IL TEATRO DELLE DONNE", 2007.**  
Progetto: LA ESCRITURA DE LA DIFERENCIA.

**PREMIO GIRULÀ/TEATRO A NAPOLI. MIGLIORE PROGETTO SPECIALE – STAGIONE TEATRALE 2002/2003 (ALL'UNANIMITÀ)**  
Progetto: NÁPOLES/BUENOS AIRES: IDA Y REGRESO. Spettacolo: VOLVER.

**PREMIO GIRULÀ/TEATRO A NAPOLI. MIGLIORE DRAMMATURGIA – STAGIONE TEATRALE 2000/2001**  
Spettacolo: MUNA ANYAMBE.

**B.E.C.A. MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI ITALIANO, 1997.**

Progetto: TEATRO E MULTICULTURALISMO.

**PREMIO NAZIONALE PER IL RACCONTO** conferito dalla **CASA EDITRICE FIRENZE LIBRI, 1989.**

Racconto: L'UOMO RUBATO.

**PREMIO NAZIONALE CONCORSO "NUOVI SOGGETTI CINEMATOGRAFICI"** conferito dalla **RIVISTA SCRIPT, STORIE E SCRITTURE PER IL CINEMA E LA TELEVISIONE – 1988**

Soggetto cinematografico: LUCA E RENÉ.

## ESPERIENZA PROFESSIONALE

*L'attività di Alina Narciso si caratterizza per l'articolazione e l'intreccio di organizzazione, scrittura drammaturgica e regia in progetti con una forte proiezione internazionale (soprattutto Spagna e America Latina) nei quali "la motivazione culturale" origina e fa da contesto a progetti più specificamente artistici. Per ragioni di brevità di seguito si elencano solo gli spettacoli e gli eventi e/o le manifestazioni di maggior successo, si omette tutta la produzione corrente o quella degli esordi.*

## DIREZIONI ARTISTICHE: EVENTI, FESTIVAL ERASSEGNE

De 2000 a 2019

### LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA- FESTIVAL DI TEATRO FEMMINILE /BIENNALE INTERNAZIONALE DI DRAMMATURGIA FEMMINILE (OTTO EDIZIONI)

- **VIII Edizione: 10 / 18 giugno 2018, L'Avana (Cuba).**

Paesi organizzatori: Cuba e Italia. Paesi partecipanti: Argentina, Cile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Spagna, Guatemala, Honduras, Repubblica Dominicana, Venezuela e Brasile.

- **VII Edizione: 8 / 15 marzo 2015, L'Avana (Cuba).**

Paesi organizzatori: Cuba e Italia. Paesi partecipanti: Argentina, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Spagna, Guatemala, Honduras e Repubblica Dominicana.

- **VI Edizione: 1 / 10 marzo 2013, L'Avana (Cuba).**

Paesi organizzatori: Cuba e Italia. Paesi partecipanti: Spagna, Argentina, Brasile, Ecuador, Guatemala, Honduras, El Salvador.

- **V Edizione: 8 / 13 marzo 2011, Santiago di Cuba (Cuba).**

Paesi organizzatori: Italia e Cuba. Paesi partecipanti: Argentina e Spagna

- **I Edizione "Caribeña" – 2 / 9 aprile 2009, Santiago di Cuba (Cuba)**

Paesi organizzatori e partecipanti: Italia e Cuba.

- **IV Edizione: 17 / 20 settembre 2008, Capri (Italia).**

Paese organizzatore: Italia. Paesi partecipanti: Argentina e Cuba.

- **III Edizione: 14 marzo / 9 aprile 2006, Napoli (Italia).**

Paese organizzatore: Italia. Paesi partecipanti: Spagna, Portogallo e Cuba.

- **II Edizione: del 25 marzo al 15 de abril de 2004, Nápoles (Italia).**

Paese organizzatore: Italia. Città partecipanti: Napoli, Barcellona, Buenos Aires e L'Avana.

- **I Edizione: 4 aprile / 4 maggio 2002, Napoli (Italia).**

Paesi organizzatori e partecipanti: Italia e Spagna.

Del 12 de agosto al 15 de septiembre de 2015.

### **MAGICA MONTAGNA**

Progetto di Residenza Teatrale della compagnia Metec Alegre nel Comune di Morcone (BN) (Italia) con laboratori, prove aperte, incontri con il pubblico, oltre alla partecipazione a eventi locali come: "Assoli" (21 agosto 2015), "Lo straordinario quotidiano" (27 agosto 2015) e la rappresentazione dello spettacolo Cuento de aguas para voces y orquesta (14 settembre 2015).

Del 15 al 18 de abril de 2010.

### **L'ALBERO CAPOVOLTO. LE RAGIONI DELLA DIVERSITÀ**

Rassegna dedicata alle differenze di genere.  
Villa Bruno, San Giorgio a Cremano (NA), (Italia).

Del 07 al 16 de octubre de 2009.

### **IL TEATRO VISTO DALLE DONNE**

Rassegna dedicata alle differenze di genere.  
Giardini Aldobrandini, Napoli (Italia).

Del 08 al 18 de mayo de 2008.

### **NÁPOLES/ARGENTINA: EL REGRESO. MITOS, IDIOMAS Y LENGUAJES ENTRE PASADO, MEMORIA Y PRESENTE DE CULTURAS COMPARADAS.**

Evento internazionale di scambio culturale tra Italia e Argentina.  
Córdoba y Tucumán (Argentina)

De octubre del 2004 a mayo de 2006.

### **DIRECCIÓN ATELIER DE TEATRO METEC ALEGRE**

Programmazione dedicata alle culture del Sud e di genere. Atelier de Teatro Metec Alegre, Nápoles (Italia)

Del 05 al 27 de mayo de 2003.

### **BUENOS AIRES/NÁPOLES: ANDATA E RITORNO**

Evento internazionale dedicato all'Argentina. Con Fernando Solanas, Teatro Fantastico de Buenos Aires, las Madres de Plaza de Mayo.  
Teatro Galleria Toledo, Nápoles (Italia).

Del 18 al 28 julio de 2002.

### **LE PICCOLE PIÉCE DELLA DIFFERENZA: EL TEATRO ESCRITO, LEÍDO, RECITADO, CANTADO, DIRIGIDO POR LAS MUJERES.**

Festival dedicato al teatro delle donne.  
Stadio Collana, Napoli (Italia)

Del 20 al 28 de noviembre de 1998.

### **ELDESCONEGUTDELSCONEGUTS: ZAVATTINI E GLI ALTRI**

Rassegna dedicata al documentario italiano nell'ambito del V Festival del Cine Independiente de Barcelona.  
Centro de Cultura Contemporania de Barcelona (España).

Del 26 al 29 de junio de 1998.

### **MERCADO EUROPEO DE CINE Y TELEVISIÓN Y FESTIVAL DE NUEVOS TALENTOS DEL CINE EUROPEO**

Mostra - mercato dedicata alla cinematografia europea, sezione Italia.  
MareMagnum, Barcelona(España).

Del 15 al 20 de enero de 1998.

Del 11 al 15 de Mayo de 1997.

Del 28 de mayo al 06 de junio de 1996.

27 de mayo de 1996.

Del 10 al 24 de enero de 1995.

Del 14 al 28 de noviembre 1994.

=====

=====

**DEBUTTO A CUBA:**

9 / 10 giugno 2019.

Teatro B.Brecht / Sala Tito Junco, La Habana.

**PRIMA INTERNAZIONALE:**

21 giugno / 4 luglio:

**APERTURA DEL FESTIVAL DEL CARIBE.** Cabildo Teatral, Santiago di Cuba

**DEBUTTO IN ITALIA:**

19 / 22 aprile 2016.

Teatro Miela, Trieste.

Auditorium Vittoria, Pordenone.

**HOMENATGE A GIORGIO STREHLER Y AL TEATRO PICCOLO DE MILÁN**

Omaggio a Giorgio Strehler, in occasione della sua morte.

Fundación Teatro Lliure e Teatro Público de Barcelona (España).

**EL SILENCIO QUE QUEMA: LUIGI DI GIANNI ENTRE REALIDAD Y MAGIA**

Manifestazione dedicata al documentarista italiano Luigi Di Gianni nell'ambito del Ciclo di film documentari "Imágenes de la realidad".

Instituto Francais de Barcelona (España).

**SICILIA E ALTRE STORIE. IL CINEMA DI FRANCESCO TORNATORE**

Rassegna dedicata al cinema di Francesco Tornatore.

Istituto Universitario Orientale, Napoli (Italia).

**CONCERTO DI MUSICA PER FILM DEL MAESTRO ENNIO MORRICONE.**

Concerto di musica per film eseguito da un quintetto diretto dal maestro Ennio Morricone.

Cappella Pappacoda, Napoli (Italia).

**L'OCCHIO E IL RITMO: FRANCESCO MASELLI**

Rassegna dedicata al cinema di Francesco Maselli.

Filmoteca de la Generalitat de Catalunya Barcellona (Spagna).

Istituto Universitario Orientale, Napoli (Italia).

=====

**REGIE**

=====

**LA SOMBRA PROTECTORA, di Teresa Melo.**

Realizzato dalla Compagnia Teatrale Metec Alegre (Cuba)

Prodotto da Consejo Provincial de Artes Escénicas de Santiago de Cuba y Metec Alegre.

**LA LUPE, CON EL DIABLO EN EL CUERPO, di Gerardo Fullea.**

Realizzato da una compagnia mista di attori e tecnici cubani e italiani.

Prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre italo-cubana in collaborazione con il Grupo Gestus di Santiago de Cuba e con il contributo del CNAE.

**ANTEPRIMA IN ITALIA:**

5 / 9 aprile 2006.

Teatro Nuovo, Napoli.

**DEBUTTO A CUBA:**

Del 3 al 9 aprile del  
2009. Teatro Cabildo,  
Santiago de Cuba

**PRIMA INTERNAZIONALE:**

18 / 19 settembre 2015.

Teatro Nazionale di  
Napoli "Mercadante".

**DEBUTTO IN ITALIA:**

7 luglio 2015.

Chiostro del Convento de S.  
Domenico Maggiore, Napoli.

**DEBUTTO A CUBA:**

1 / 10 marzo 2013.

Teatro Raquel Revuelta, La  
Habana

**DEBUTTO IN ITALIA:**

3 / 5 maggio 2013.

Teatro Mercadante, Napoli

**DEBUTTO A CUBA:**

8 / 10 marzo 2011.

Teatro Cabildo, Santiago de  
Cuba

**DEBUTTO IN ITALIA:**

12 / 14 maggio 2011.

Ridotto del Mercadante,  
Napoli

**PRIMA INTERNAZIONALE  
(CUBA)**

1 / 3 novembre 2011.

Festival Internacional de  
Teatro de La Habana.

**CUENTO DE AGUAS PARA VOCES Y ORQUESTA**, di Alina Narciso.

Realizzato da una compagnia mista di attori e tecnici cubani e italiani.

Prodotto dal Consejo Nacional de Artes Escénicas di Cuba e Compagnia Teatrale Metec Alegre italo-cubana con il contributo della Regione Campania.

**Tournée in Italia: Festival I Solisti del Teatro:** 13 agosto 2015, Giardini della Filarmonica, ROMA / 20 settembre 2015, Rettoria de S. Antimo (NA) **/Assoli**, 21 agosto 2015, Casa Sannia, Morcone (BN) **/Lo straordinario quotidiano**, 27 agosto 2015, Morcone (BN) **/1° settembre**, Palinuro (SA) / 14 settembre 2015, Auditorium S. Bernardino, Morcone (BN).

**Tournée in Cuba: Province orientali di Cuba:** del 10 al 19 aprile 2009 / Apertura del **Festival del Caribe**: 2 luglio 2009, Santiago de Cuba **/Semana de la cultura italo- cubana**: 23 novembre 2010, La Habana / Chiusura della V edizione di **La Escritura de la/s diferencia/s**: 13 marzo 2011, Santiago de Cuba.

**MANUELA SAÉNZ, LA GENERALA**, di Alina Narciso.

Realizzato dalla Compagnia Teatrale Metec Alegre con il contributo del Consolato del Venezuela a Napoli.

**LA AUDIENCIA DE LOS CONFINES**, di Jorgelina Cerritos.

Realizzato da una compagnia mista di attori e tecnici cubani e italiani. Prodotto da Consejo Nacional de Artes Escénicas di Cuba e Compagnia Teatrale Metec Alegre cubana.

**STRIP TEASE**, di Agnieszka Hernández Díaz.

Realizzato da una compagnia mista di attori e tecnici cubani e italiani.

Prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre e Calibán Teatro di Santiago de Cuba.

**DEBUTTO IN ITALIA:**

10 / 15 ottobre 2009.  
Giardini Aldobrandini,  
Napoli.

**DEBUTTO A CUBA:**

22 novembre 2014.  
"Semana de la cultura  
Italia/Cuba", Teatro del  
Museo de Bellas Artes.

**DEBUTTO IN ITALIA:**

18 settembre 2008.  
P.za San Nicola, Capri.

**DEBUTTO IN ITALIA:**

18 settembre 2008.  
P.za San Nicola, Capri.

**DEBUTTO IN ITALIA:**

20 marzo 2006.  
Teatro Nuovo, Napoli

**DEBUTTO IN ITALIA:**

27 marzo 2006.  
Teatro Nuovo, Napoli.

**DEBUTTO IN ITALIA:**

3 aprile 2006.  
Teatro Nuovo, Napoli.

**DEBUTTO IN ITALIA:**

25 marzo 2004.  
Libreria Guida, Napoli.

**DEBUTTO IN ITALIA:**

5 aprile 2004,  
Sala S.Maria La Nova,  
Nápoles.

**DEBUTTO IN ITALIA:**

15 aprile 2004,  
Libreria Guida, Napoli.

**DEBUTTO IN ITALIA:**

21 / 27 maggio 2003,  
Teatro Galleria Toledo,  
Napoli.

**PRIMA INTERNAZIONALE  
(ARGENTINA):** 18 maggio  
2008, Festival Mayo de  
las letras, Tucumán.

**DEBUTTO IN ITALIA:**

**LE VOCI DEL VICOLO: FOTODRAMMA PER VOCE E SAXOFONO**, de Alina Narciso.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre.

**RAPPRESENTAZIONI IN ITALIA:** 8 / 18 aprile 2010. Villa Bruno, San Giorgio a Cremano (Na) / 8 agosto 2010. Auditorium S. Bernardino, Morcone (Bn).

**TERESA, MUERTE SUBLIME**, di Ana Maria de Agüero Prieto.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre.

**TANGO**, di Patricia Zangaro.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre.

**FRONTERA**, di Gabriella De Fina.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre.

**YO NO SOY CHARLOT**, di Liliam Ojeda Hernández.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre.

**EL TRIPALIO**, di Sara Rosenberg.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre.

**DE HORTENSIA Y VIOLETAS**, di Esther Suárez Durán.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre.

**EL VUELO DEL QUIJOTE**, di Raquel Carrió.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre.

**EDGARDO PRACTICA, COSIMA HACE MAGIA**, di Patricia Suárez.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre.

**VOLVER**, di Alina Narciso.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre e Cooperativa Il Teatro.

Basato su Malena – testo drammatico di Alina Narciso premiato e rappresentato a marzo 2013, Casa delle donne, ROMA.

10 aprile 2002,  
Libreria Guida, Napoli.

**DEBUTTO IN ITALIA:**

8 maggio 2002.  
Libreria Guida, Nápoles.

**PRIMA INTERNAZIONALE  
(SPAGNA):**

1 / 5 de giugno 1999,  
Fundación Palo Alto,  
Barcelona.

**DEBUTTO IN ITALIA:**

20 / 26 ottobre 2000,  
Galleria Toledo, Napoli.

**PRIMA INTERNAZIONALE  
(IRAK):**

27 settembre 1996,  
Festival internacional  
control'embargo e la guerra  
di Babilonia, Bagdad.

**DEBUTTO IN ITALIA:** 10 / 15

dicembre 1996,  
Teatro Nuovo, Napoli.

**PARE NOSTRE QUE ESTEU EN EL CEL**, di Merixtell Cucurella Jorba.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre.

**FORAT 19, S.L.**, di Gemma Rodriguez Villanueva.

Realizzato e prodotto da Compagnia Teatrale Metec Alegre.

**MUNAANYAMBE** di Alina Narciso e Inongo Ví Makomé.

Realizzato in collaborazione con l'Associazione culturale di Barcellona ITONDI-KRIBI.

Prodotto da C.A.M. dello spettacolo e ITONDI - KRIBI.

**VENACAVA**, di Alina Narciso.

Prodotto da C.A.M. DEL ESPECTÁCULO in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona.

## PUBBLICAZIONI

DRAMATURGIE,  
RACCONTI,  
TESTI CREATIVI.

### Arcadia

Raccontopubblicato in terra e parole. Donne/scritture/paesaggi.  
Volumecollettivo a cura di Roberta Falcone e Serena Guarracino.  
Collana "Mnemosine" diretta da Laura Fortini e Giuliana Misserville  
della casa editrice digitale: ebook@women. Prima edizione 2016  
società delle letterate.

### Malena

Testo drammatico pubblicato dalla Casa Editrice  
METECALEGRE EDIZIONI, 2014.  
Premio Nazionale di drammaturgia femminile Il Paese delle donne.

### Volver

Testo drammatico pubblicato nel volumecollettivo la Escritura de  
la/s diferencia/s. Editato dalla CASA EDITRICE GUIDA EDITORI, 2002.

### Voci leggere come foto

SAGGI  
E  
CURATELE.

Testo drammatico pubblicato nel  
Catalogo Fotografico Trasmutazioni.  
pubblicato dalla Casa Editrice PAPARO EDIZIONI, 2010.

### **Palabras para contar la diferencia**

Testo drammatico pubblicato nel volume collettivo  
**Nápoles/Buenos Aires.** Pubblicato dall'Istituto Italiano di Cultura  
**di Cordoba - Argentina,** 2009.

### **Cuento de aguas**

Testo drammatico pubblicato nel volume collettivo **La Scrittura  
della Differenza. Testi di donne del sud.** Pubblicata dalla casa  
editrice **Manifestolibri,** 2006.

### **Commenti per uno scenario della memoria**

Testo drammatico pubblicato nel Catalogo Fotografico I Luoghi  
della Memoriadi Salvatore Esposito. Pubblicata da **Edigrafica  
Morconese,** 1997.

### **L'uomo rubato**

Racconto pubblicato dalla Casa Editrice **Firenze Libri,** 1989.  
Premio Nazionale del Concorso indetto dalla stessa casa editrice.

### **Luca e René**

Soggetto cinematografico pubblicato nella rivista **Script - Storie  
Scritture per il Cinema e la Televisione.** Anno 1, numero 1 -  
settembre 1988.

### **¿Existe una dramaturgia femenina?**

Prefazione del libro **La Escritura de la/s Diferencia/s. Bial  
internacional de dramaturgia femenina.** VIII Edición. **Metec  
Alegre Edizioni,** 2019.

### **Del fare teatro, con un corpo di donna e l'anima plurilingue. Dialogo immaginario con Nadia Setti**

Saggio pubblicato in **Otras Modernidades / Altre Modernità.**  
Rivista di studi letterari e culturali della **Università Degli Studi Di  
Milano,** n. 15 - 2016.

### **La scrittura della differenza**

Curatela del libro. Pubblicata da **Guida Editore,** 2004.

### **Sicilia e altre storie. Il cinema di Francesco Tornatore**

Curatela del libro. Pubblicata da **Edizioni Scientifiche Italiane,**  
1996.

### **Il teatro è come la vita: quotidiano**

Saggio pubblicato in **Un'avventura Didattica** a cura di Vincenzo



D'Onofrio. Pubblicata da **Teatro Pubblico Campano e Ente Teatrale Italiano**, 1997.

**Interrogando la realtà con un corpo virtuale**

Saggio pubblicato nel catalogo "L'occhio e il ritmo: Francesco Maselli", pubblicato per I.U.O. - Istituto Universitario Orientale, Napoli, 1994.

**L'occhio e il ritmo: Francesco Maselli**

Curatela del libro. Pubblicata da **Istituto Universitario Orientale e Filmoteca de la Generalitat de Catalunya**, Barcellona, 1994.

**Dal sonoro a la guerra: il cinema francese degli anni '30.**

Curatela del libro. Pubblicata da **Istituto Universitario Orientale**, 1990.

**Tutto quello che avreste voluto sapere sul sesso...**

Traduzione e adattamento dei dialoghi del soggetto cinematografico di Woody Allen, inedito in Italia, pubblicato nella **Rivista Cinema Sessanta**, gen./feb. 1989, n. 7.

**Il comico e l'umorismo nel cinema americano**

In **Cinema Sessanta** - gen./feb. 1989.

=====

**El anarquista elegante.**

Traduzione del romanzo L'Anarchico **elegante** di Alessandro Senatore. Pubblicato per **Alfredo GUIDA Editore**, 2010, Napoli. In pubblicazione.

**La sindrome di Ulisse.**

Traduzione del testo drammatico El síndrome de Ulises di Rocío Blanconel libro **La Scrittura della/e differenza/e 2018**, pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2018.

**L'inguaribile melodrammatica.**

Traduzione del testo drammatico Adicta al dramón di María Beatriz Vergara nel libro **La Scrittura della/e differenza/e 2018**, pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2018.

**Ninpha (o studio intermittente sul quale sognano le cicale).**

Traduzione del testo drammatico Ninpha (O estudio entrecortado sobre lo que sueñan las cigarras) de Jennifer Rebecca Quintanilla Valiente - nome letterario Harry Castel - pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2015

**El árbol de los gatos.**

TRADUZIONI.

Traduzione del testo drammatico di Elaine Vilar Madruga pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2015.

**Elperro de artola.**

Traduzione del testo drammatico di Raquel Silvia Albéniz pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2015.

**El último piso.**

Traduzione del testo drammatico di María Dolores Ortiz pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2015.

**La audiencia de los confines. Primo saggio sulla memoria.**

Traduzione del testo drammatico di Jorgelina Cerritos, nel volume collettivo **La Escritura de la/S Diferencia/S 2012/2013** pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2013 e nel libro *La Audiencia de los confines* pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2013.

**Entrada en pérdida.**

Traduzione del testo drammatico di Gabriela Ponce Padilla, nel volume collettivo *La Escritura de la/S Diferencia/S 2012/2013* pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2013 e nel libro *Entrada en pérdida* pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2013.

**De la guerra.**

Traduzione del testo drammatico di Eva Guillamón, nel volume collettivo *La Escritura de la/S Diferencia/S 2012/2013* pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2013 e nel libro *De la guerra* pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2013.

**Strip tease.**

Traduzione del testo drammatico di Agnieszka Hernández Díaz, nel volume collettivo *La Escritura de la/S Diferencia/S 2012/2013* pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2013.

**I fiori contati.**

Traduzione del testo drammatico *Las flores contadas* di Sandra Franzen, nel volume collettivo *La Escritura de la/S Diferencia/S 2012/2013* pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2013.

**La pierna de Sarah Bernhardt.**

Traduzione del testo drammatico *La gamba di Sarah Bernhardt* di Soledad Agresti nel volume collettivo *La scrittura della differenza* pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2010.

**Teresa, morte sublime.**

Traduzione del testo drammatico di Ana María de Agüero Prieto, nel volume collettivo *La scrittura della differenza* pubblicato da **Iacobelli Editore**, 2006 e nel libro *Teresa, Muerte Sublime* pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2012.

### **Tango.**

Traduzione del testo drammatico di Patricia Zangaro, nel volume collettivo La scrittura della differenza pubblicato da **Iacobelli Editore**, 2006 y nel libro TANGO pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2012.

### **Io non sono charlot.**

Traduzione del testo drammatico Yo no soy Charlot di Lilliam Ojeda Hernández, nel volume collettivo La scrittura della differenza pubblicato da **Manifesto Libri**, 2006, e nel libro Io non sono Charlot pubblicato por **Metec Alegre Edizioni**, 2012.

### **Il tripalio.**

Traduzione del testo drammatico di Sara Rosenberg, nel volume collettivo La scrittura della differenza pubblicato da **Manifesto Libri**, 2006.

### **L'altra tempesta.**

Traduzione del testo drammatico La Otra Tempesta di Flora Lauten, nel volume collettivo La scrittura della differenza pubblicato da **Manifesto Libri**, 2006.

### **Ortensie e violette.**

Traduzione del testo drammatico De hortensias y violetas di Esther Suárez Durán, nel volume collettivo La scrittura della differenza pubblicato da **Guida Editore**, 2002 e nel libro Ortensie e Violette pubblicato da **Metec Alegre Edizioni**, 2012.

### **Il volo del Chisciotte.**

Traduzione del testo drammatico El vuelo del Quijote di Raquel Carrió, nel volume collettivo La scrittura della differenza pubblicato da **Guida Editore**, 2002.

### **Edgardo si esercita, cosima fa la magia.**

Traduzione del testo drammatico Eduardo práctica, Cosima hace magia di Patricia Suárez, nel volume collettivo La scrittura della differenza pubblicato da **Guida Editore**, 2002.

### **Padre nostro che sei nei cieli.**

Traduzione del testo drammatico Pare nostre que estàs en el cel di Meritxell Cucurella Jorba, nel volume collettivo La scrittura della differenza pubblicato da **Guida Editore**, 2002.

=====

ALTRE ESPERIENZE LAVORATIVE

|                                               |                                                                                                                                                              |       |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Maggio 2009                                   | <b>CLASSE MAGISTRALE PER CORSO DI FORMAZIONE POST GRADO</b><br>Università degli Studi di Bari (Italia).                                                      |       |
| Maggio 2007                                   | <b>CORSO DI DRAMMATURGIA E REGIA</b><br>In 3° Mayo de lasletras. Segreteria de Estado de Cultura de Tucumán (Argentina).                                     |       |
| Dicembre 2007                                 | <b>CORSO LIBERTÀ DELL’IMMAGINARIO/LIMITI DELLA FORMA</b><br>Teatro Stabile Sloveno, Trieste (Italia). <sup>(1)</sup>                                         | _____ |
| Da ottobre 2001 a giugno 2004                 | <b>RESPONSABILE PROGETTI INTERNAZIONALI</b><br>Teatro/Galleria Toledo, Napoli (Italia).                                                                      | _____ |
| Da settembre 1996 a giugno 2000               | <b>ADDETTA CULTURALE DELL’ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI BARCELLONA</b><br>Istituto Italiano di Cultura di Barcellona (Spagna).                             | _____ |
| Da ottobre1998 a giugno 1999 (Anno Academico) | <b>PROFESSORA ASSOCIATA DELLA UNIVERSIDADINTERNACIONAL DE CATALUNYA</b><br>Dipartimento: Storia del Teatro e Materia di libera configurazione (Spagna).      | _____ |
| Dal 1989 al 1992                              | <b>COLLABORA CON LA CATTEDRA DISTORIA E CRITICA DEL CINEMA DELL’ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE</b><br>Istituto Universitario Orientale di Napoli (Italia). |       |
|                                               | (1)Non si menzionano i tanti laboratori e seminari impartiti nel corso degli anni.                                                                           |       |